

STUDIES ON
DREAM OF THE
RED CHAMBER

A Selected and Classified
Bibliography

TSUNG SHUN NA

Lung Men Press

**STUDIES ON DREAM OF THE RED CHAMBER
A SELECTED AND CLASSIFIED BIBLIOGRAPHY**

Tsung Shun Na

紅樓夢研究書目

(初稿)

那宗訓編著

ONG KONG

1979

STUDIES ON DREAM OF THE RED CHAMBER
A SELECTED AND CLASSIFIED BIBLIOGRAPHY
by Tsung Shun Na

版權所有
翻印必究

一九七九年七月初版
紅樓夢研究書目
(初稿)

編著者 那 宗 訓

出版兼
發行

龍門書店有限公司

香港鰂魚涌英皇道華廈工業大廈七樓B座

承印者 興亞印刷公司

香港謝斐道四六四號

定價 精裝道林紙本 HK\$ 50.00

© LUNG MEN PRESS, LTD. 1979

WAH HA FACTORY BUILDING, 6TH FLOOR, FLAT B,
KING'S ROAD, QUARRY BAY, HONG KONG.

PREFACE

Among all Chinese novels of the traditional type "The Dream of the Red Chamber" is probably the most controversial one. Over the past few decades numerous issues have been raised about its authorship, editions, historical background, central theme, and what not, and yet to date very few of them have been resolved to the satisfaction of all scholars concerned. It is exactly for this reason that interest in the study of that novel has been ever increasing in the scholarly world. The writings on the various aspects of that novel have already been innumerable and will surely continue to appear in great numbers for a long time to come. For the benefit of people specializing in this field of study as well as laymen interested in reading the novel it is absolutely necessary to compile up-to-date bibliography of such writings from time to time. Professor T. S. Na's newly compiled bibliography meets just such a need.

For years Professor Na has studied "The Dream of the Red Chamber". A number of his articles resulting from his research have appeared in academic journals, and without doubt they have contributed a great deal to the so-called "red learning". At the same time he has prepared a bibliography of the books and articles which he has read and used in his study of the novel. As can be seen therein, a great number of relevant writings on the subject are included and systematically arranged under appropriate headings. I am sure that this up-to-date bibliographical work will be of immense help to

.

students of Chinese fiction. Certainly I deem it an honor to have a chance to say a few words about his work here.

February 22, 1979

Tien-yi Li

PREFACE

The very size of this bibliography with its 848 entries, thirteen of which are themselves bibliographies, is testimony enough to the enormous amount of study which has already been devoted to the Hung-lou meng, universally acclaimed as China's greatest "classical novel". It might therefore occur to the casual reader that one more study is hardly necessary, until he realizes that all the existing bibliographies (the latest one listed is dated in 1976) are either partial in scope, dealing with limited collections, or extremely selective, covering only a few pages of a more general study.

Tsung Shun Na's imagination, courage and industry in producing a reference tool of this magnitude will therefore be welcomed by all students of this novel and of Chinese literature as a whole. Though there will obviously be need for revision and supplementation at some future time, the thoroughness with which he has gathered and classified his material will make it an indispensable aid to all who work in this area. Because of the necessity for a publisher's deadline, no titles have been included which appeared after March, 1978. But up until that date hardly any books or articles of potential use to students of the novel which have been published on the Chinese mainland or in Taiwan or Hong Kong within the last twenty years, whether their subject is the novel's textual history, its literary and structural significance, or its political ideology, have escaped the watchful eye of the compiler. While relatively complete for materials in Chinese and English, the list makes no claim to exhaust what has been done in Japanese or in European languages. But from over 120 books and some 130 learned journals,

periodicals and newspapers Professor Na has culled the items appearing here, classified under eleven major headings with numerous subdivisions. He offers them with all their imperfections -- a labor of love, fondly dedicated to lightening the labors of others who love this novel as much as he.

Richard B. Mather

TABLE OF CONTENTS

1. Bibliographies	1
2. General Studies	4
3. Editions	20
A. Variorum Editions	20
B. Studies of Variorum Editions	22
a. General	22
b. Chia-hsü Edition	23
c. Keng-ch'en Edition	25
d. Chi-mao Edition	26
e. Hung-lou meng kao Edition	27
f. Yu-cheng Edition	30
g. Wang-fu Edition	32
h. Chia-ch'en Edition	32
i. Ching Edition	32
j. Leningrad Edition	33
k. Ch'eng Wei-yuan Edition	34
l. Miao-fu hsüan Edition	35
m. Hung-lou meng pa-shih-hui chiao-pen	35
4. Authorship	36
A. Ts'ao Hsüeh-ch'in	36
a. General	36
b. Date of birth and death	39
c. Place of birth	42
d. Place of residence	43
e. Family background	43
f. Life	48
g. Work	50
h. Associates	52
i. The portrait	54
j. The two hundredth anniversary of his death	54
B. Kao E	55
C. Ch'eng Wei-yuan	59

5. Commentaries	61
6. Studies related to the contents	67
A. Historical background	67
B. Locale	74
C. Characters in the novel	76
a. General	76
b. Chia Pao-yü	80
c. Lin Tai-yü	86
d. Hsieh Pao-ch'ai	91
e. Wang Hsi-feng	95
f. Liu lao-lao	97
g. Chia-mu	101
h. T'an-ch'un	101
i. Shih Hsiang-yun	102
j. Ch'in K'e-ch'ing	103
k. Hsi-jen	103
l. Ch'ing-wen	104
m. Yuan-yang	105
n. Yu er-chieh	105
o. Yu san-chieh	106
p. Tzu-chüan	107
q. Liu wu-er	107
r. Chia Yü-ts'un	108
s. Chia Cheng	108
D. Foreign influences	109
E. Chapters 64 & 67	113
F. Others	114
7. Literary Studies	118
A. Structure and style	118
B. Language	120
C. Poetic passages	123
8. Literary Criticism	127
A. Chao Kang	127
B. Chiang Ho-sen	130

C. Chou Ju-ch'ang	131
D. Ho Ch'i-fang	134
E. Hu Shih	135
F. Lin Yü-t'ang	137
G. P'an Ch'ung-kuei	140
H. Wang Kuo-wei	143
I, Wu Shih-ch'ang	144
J. Yü P'ing-po	145
9. Translations into Western Languages	159
A. Translations	159
a. English	159
b. French	161
c. German	162
d. Italian	162
e. Russian	163
B. Studies related to translation	163
10. Anthologies and Sources	167
11. Indexes	170
Appendixes	
A. References	171
B. List of Publishers	175
Index	
A. Authors and Translators	181
B. General Index	192

1. Bibliographies

- 1001 CH' IEN, Hsing-ts'un 錢杏邨 .

Hung-lou meng shu lu 紅樓夢書錄 . (pub. under name of I-SU 一粟). Shanghai: Ku-tien wen-hsüeh ch'u-pan she, 1958.

- 1002 Chinese University of Hong Kong, Chinese Institute.

Hsiang-kang suo-chien Hung-lou meng yen-chiu tzu-liao chan-lan
香港所見紅樓夢研究資料展覽 . Hong Kong: Chinese University of Hong Kong, 1972.

- 1003 HSIA, C.T.

"Bibliography." in his The Classic Chinese Novel (q.v.), pp. 396-399. New York: Columbia University Press, 1968.

- 1004 Hung-lou meng yen-chiu hsiao-tsu 紅樓夢研究小組, (ed.).

"Hung-lou meng shu-mu pu-i 紅樓夢書目補遺 ." Hung-lou meng yen-chiu chuan-k'an, 4 (Sept. 1968), 73-78.

- 1005 _____.

"Hsiang-kang Hung-lou meng yen-chiu tzu-liao so-yin ch'u-kao

香港紅樓夢研究資料索引初稿 ." Hung-lou meng yen-chiu chuan-k'an, 8 (Sept. 1970), 53-63; 9 (Nov. 1970), 98-108.

1006 Hung-lou meng yen-chiu hsiao-tsu 紅樓夢研究小組, (ed.).

"T'ai-wan k'an hsing Hung-lou meng yen-chiu tsu-liao mu-lu ch'u'
kao 台灣刊行紅樓夢研究資料目錄初稿." Hung-lou meng
yen-chiu chuan-k'an, 11 (1974), 92-116. (Edited by YEN, Ch'in-nan,
閻琴南 and HSU, Hsieh-jen 許學仁).

1007 I-SU 一粟.

See CH'IEH, Hsing-ts'un 錢杏邨.

1008 ITO, Sohei 伊藤漱平, (ed.).

"Koromu kenkyu Nihongo bunken shiryō mokuroku 紅樓夢研究日本
語文獻資料目錄." Min-shih bungaku gengo kenkyukai kaiho,
6 (Dec. 1964).

1009 K'ANG, Lai-hsin 康來新.

"Ying-yu shih-chieh te Hung-lou meng 英語世界的紅樓夢."
Chung-wai wen-hsieh, 50 (July 1976), 159-173.

1010 LI, T'ien-yi

Chinese Fiction: A Bibliography of Books and Articles in Chinese
and English (q.v.), pp. 174-212. New Haven, Conn.: Far Eastern
Publication, Yale University, 1968.

1011 MILLER, Lucien.

Masks of Fiction in Dream of the Red Chamber, Myth, Mimesis, and Persona (q.v.), pp. 298-330. Tucson, Arizona: University of Arizona, 1975.

1012 SUN, K'ai-ti 孫楷第 .

Chung-kuo t'ung-su hsiao-shuo shu-mu 中國通俗小說書目
Peking: Chung-kuo ta tz'u-tien pien-tsuan ch'u, 1932, pp. 162-175; rpt. Peking: Tso-chia ch'u-pan she, 1975, pp. 118-127.

1013 WU, Shih-ch'ang 吳世昌 .

On the Red Chamber Dream: A Critical Study of Two Annotated Manuscripts of the 18th Century (q.v.), pp. 359-362. Oxford: Clarendon Press, 1961.

2. General Studies

2001 AI, Er 艾爾 .

"Shih p'ing Hung-lou meng hou ssu-shih hui 試評紅樓夢後四十回," Kuang-ming jih-pao, (Sept, 25, 1955).

2002 BRANDAUER, Frederick P.

"Some Philosophical Implications of the Hung-lou meng." Ching-feng, 9:3 (1966), 14-23.

2003 CHANG, H.C.

"On the Red Chamber Dream." (China Society, Singapore), Annual, (1962-63), 1-6.

2004 CHAO, Kang 趙岡 .

Hung-lou meng k'ao-cheng shih-i 紅樓夢考證拾遺 . Hong Kong: Kao-yüan ch'u-pan she, 1963.

2005 _____.

Hung-lou meng lun chi 紅樓夢論集 . Taipei: Chih-wen ch'u-pan she, 1975.

2006 CHAO, Kang 趙岡 & CH'EN, Chung-i 陳鐘毅 .

Hung-lou meng hsin-t'an 紅樓夢新探 . Hong Kong: Culture Book House, 1970.

2007 _____.

Hung-lou meng yen-chiu hsin-pien 紅樓夢研究新編 . Taiwan: Lien-ching ch'u-pan shih-yen kung-ssu, 1975.

2008 CH'EN, Chung-i 陳鐘毅 .

See CHAO, Kang 趙岡 .

2009 CH'EN, Ping-liang 陳炳良 .

"Chin-tai Hung-hsieh shu-p'ing 近代紅學述評 ."

Chung-hua yieh-pao, 1 (1974), 4-16.

2010 CHIANG, Ho-sen 蔣和森 .

Hung-lou meng lun kao 紅樓夢論稿 . Peking: Jen-min wen-hsueh ch'u-pan she, 1959.

2011 CHIN, Heng-chieh 金恒杰 .

Hung-lou meng p'ing-lun 1974 紅樓夢評論 1974. Hong Kong: Shen-chou t'u-shu kung-ssu, 1975.

2012 CHING, Mei-chiu 葉梅九.

Hung-lou meng chen-ti 紅樓夢真諦. Hsi-ching ch'u-pan she, 1934.

2013 CH'ING-SHAN HSIEN-NUNG 育山仙農.

Hung-lou meng kuang-i 紅樓夢廣義. Wei-ching chai, 1902; Shanghai: Chung-hua t'u-shu kuan, 1918.

2014 CHOU, Ch'un 周春.

Yüeh Hung-lou meng sui-pi 閱紅樓夢隨筆. 1794; rpt. Peking: Chung-hua shu-chü, 1958.

2015 CHOU, Ju-ch'ang 周汝昌.

Hung-lou meng hsin-cheng 紅樓夢新證. Shanghai: Tang-ti ch'u-pan she, 1953; Peking: Jen-min wen-hsüeh ch'u-pan she, 1976.

2016 CHOU, Li-po 周立波.

"Tu Hung so-chi 讀紅瑣記." Jen-min wen-hsüeh, 11 (1963), 58-61.

2017 CHOU, Ts'e-tsung 周榮縱.

"Lun Hung-lou meng yen-chiu te chi-pen t'ai-tu 論紅樓夢研究的基本態度." Ming-pao yüeh-k'an, 77 (May 1972), 33-36.

"Theme of Dream of the Red Chamber: A Comparative Interpretation." Doctoral thesis. Indiana, 1966.

2019 CORNABY, W. Arthur.

"The Secret of the Red Chamber." New China Review, 1:4 (August 1919). 320-339.

2020 EGGERT, Heinrich.

"Die Entstehungsgeschichte des Hung-lou mong." Doctoral thesis. Hamburg, 1939. (Unpublished)

2021 GILES, Herbert A.

"Hung-Lou Meng 紅樓夢." in his A History of Chinese Literature (q.v.), Book 8, Chap. 1. London, 1901. pp. 355-384.

2022 _____.

"The Hung-Lou Meng, Commonly Called The Dream of the Red Chamber." Journal of the North China Branch of the Royal Asiatic Society, N. S., 20:1 (Nov. 1, 1885), 1-23, 51-52.

2023 GUTZLAFF, Karl A. F.

"Hung Lau Mung or Dreams in the Red Chamber: a Novel." Chinese Repository, 11 (May, 1842), 266-273.